

Jhn

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
-እና- -ለ- ቀን -ለ- ሦስተኛ ሰርግ ሆነ -በ- ቃና -የ- ገለገለ -እና-
[G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1062](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)
ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
ነበር -ያ- እናት -የ- አያሱስ አዚያ
[G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1563](#)

በሦስተኛውም ቀን በገለገለ ቃና ሰርግ ነበረ፤ የአያሱስም እናት በዚያ ነበረች፤

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν γάμον.
ጠራ -ደግሞ- -እና- -ያ- አያሱስ -እና- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-አርሱ -ወደ- -ያ-
[G2564](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
ἰገባ ሰርግ
[G1062](#)

አያሱስም ደግሞ ደቀ መዛሙርቱም ወደ ሰርጉ ታደሙ።

3 καὶ ὕστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
-እና- ጎደለ ወይን ይለል -ያ- እናት -የ- አያሱስ -ወደ- አርሱ ወይን
[G2532](#) [G5302](#) [G3631](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3631](#)
ከዚያም ጀምሮ ግለሰብ ጊዜ የአያሱስ እናት። የወይን ጠጅ እኮ የላቸውም አለችው።
አይደለም አለው
[G3756](#) [G2192](#)

የወይን ጠጅም ግለሰብ ጊዜ የአያሱስ እናት። የወይን ጠጅ እኮ የላቸውም አለችው።

4 καὶ λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὐπω ἦκει ἡ ὥρα μου.
-እና- ይለል ለእርሷ -ያ- አያሱስ ምን እኔ -እና- ለእንተ ሴት ገና ስለላለች ሰዓት -የ-እኔ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1135](#) [G3768](#) [G2240](#) [G3588](#)
ሰዓት -የ-እኔ
[G5610](#) [G1473](#)

አያሱስም። አንቺ ሴት፤ ከአንቺ ጋር ምን አለኝ? ጊዜዬ ገና አልደረሰም አለት።

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅτι ἂν λέγη ὑμῖν, βλά -ያ- እናት -የ-አርሱ -ለ- አገልጋይ የ- አንድ-ነገር -አ- አለ ለእናንተ
[G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#) [G3004](#) [G4771](#)
ጠይቁ ለእናንተ
[G4160](#)

እናቱም ለአገልጋዮቹ። የሚላችሁን ሁሉ አድርጉ አለችቸው።

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρῖαι ἕξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
 ἵνα -ደግሞ- እዚያ ድንጋይ ጋን ስድስት -በ-ላይ- -ያ- ማንፃት -የ- እይሁድ
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3035](#) [G5201](#) [G1803](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2512](#) [G3588](#) [G2453](#)

κεῖμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
 ተኛ ሄደ -በ-መካከል- መላኪያ ሁለት -ወይም- ሦስት
[G2749](#) [G5562](#) [G0303](#) [G3355](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)

እይሁድም እንደሚያደርጉት የማንጻት ልማድ ስድስት የድንጋይ ጋኖች በዚያ ተቀምጠው ነበር፤ እያንዳንዳቸውም ሁለት ወይም ሦስት እንስራ ይይዙ ነበር።

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρῖας ὕδατος, καὶ ἐγέμισαν αὐτὰς
 ይላል ለእርሱ -ያ- አያሱስ ለመሙላት -ያ- ጋን ውሃ -አና- ለመሙላት እርሱን
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1072](#) [G3588](#) [G5201](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#)

ἕως ἄνω.
 -እስከ- ከላይ
[G2193](#) [G0507](#)

እያሱስም። ጋኖቹን ወኃ ሙሉአቸው አላቸው። እስከ አፋቸውም ሙሉአቸው አላቸው። እስከ አፋቸውም ሞሉአቸው።

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ, οἱ δὲ
 -አና- ይላል ለእርሱ ቅዱ አሁን -አና- አመጣ -ለ- የግብዣ-ሹም -ያ- -ደግሞ-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0501](#) [G3588](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G0755](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἤνεγκαν.
 አመጣ
[G5342](#)

አሁን ቀድታችሁ ለአሳዳሪው ስጡት አላቸው፤ ስጡትም።

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
 -እንደ- -ደግሞ- ቀመሰ -ያ- የግብዣ-ሹም -ያ- ውሃ ወይን ሆነ -አና-
[G5613](#) [G1161](#) [G1089](#) [G3588](#) [G0755](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3631](#) [G1096](#) [G2532](#)

οὐκ ἦδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ἦδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
 አይደለም ያውቃል -ከ-የት- ነው -ያ- -ደግሞ- አገልጋይ ያውቃል -ያ- ቅዱ -ያ-
[G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1249](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0501](#) [G3588](#)

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος,
 ውሃ ጠራ -ያ- ሙሽራ -ያ- የግብዣ-ሹም
[G5204](#) [G5455](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3588](#) [G0755](#)

አሳዳሪውም የወይን ጠጅ የሆነውን ውሃ በቀመሰ ጊዜ ከወዴት እንደ መጣ አላውቀም፤ ወኃውን የቀዱት አገልጋዮች ግን ያውቁ ነበር፤ አሳዳሪው ሙሽራውን ጠርቶ።

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
 -አና- ይላል ለእርሱ ሁሉ ሰው አስቀድሞ -ያ- ጥሩ ወይን አደረገ -አና-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3631](#) [G5087](#) [G2532](#)

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
 -ሲ- ሰካራም -ያ- ትንሽ አንተ ጠበቀ -ያ- ጥሩ ወይን -እስከ- አሁን
[G3752](#) [G3184](#) [G3588](#) [G1640](#) [G4771](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3631](#) [G2193](#) [G0737](#)

ሰው ሁሉ አስቀድሞ መልካሙን የወይን ጠጅ ያቀርባል፤ ከሰካራም በኋላ መናኛውን፤ አንተስ መልካሙን የወይን ጠጅ እስከ አሁን አቆይተሃል አለው።

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι
 -ሲ- -ስለዚህ- ተነሣ -ከ- ሙታን አስታወሰ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ ምክንያቱም
[G3753](#) [G3767](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#)

τοῦτο εὐλόγησεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὅ
 ይህ ይል-ነበር -እና- አመነ -ለ- ሙጻሕፍት -እና- -ለ- ቃል የ- አለ -ያ-
[G3778](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G1124](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς,
 አያሱስ
[G2424](#)

ስለዚህ ከሙታን ከተነሣ በኋላ ደቀ መዛሙርቱ ይህን እንደ ተናገረ አሰቡና መጽሐፍንና አያሱስ የተናገረውን ቃል አመኑ።

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
 -እንደ- -ደግሞ- ነበር -በ- -ለ- አየሩሳሌም -በ- -ለ- ፋሲካ -በ- -ለ-
[G5613](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ
 በዓል ብዙ አመነ -ወደ- -ያ- ስም -የ-እርሱ ተመለከተ -የ-እርሱ -ያ-
[G1859](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#)

σημεῖα ἃ ἐποίει.
 ምልክት የ- አደረገ
[G4592](#) [G3739](#) [G4160](#)

በፋሲካ በዓልም በአየሩሳሌም ሳለ፣ ያደረገውን ምልክት ባዩ ጊዜ ብዙ ሰዎች በስሙ አመኑ፤

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
 እርሱ -ደግሞ- አያሱስ አይደለም አመነ እነርሱን ለእነርሱ -በ-ምክንያት- -ያ- እርሱን
[G0846](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0848](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0846](#)

γινώσκειν πάντα.
 አወቀ ሁሉ
[G1097](#) [G3956](#)

-

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
 -እና- ምክንያቱም ሳይደለም ፍላጎት አለው -ዘንድ- እንድ-ነገር መሰከረ -ስለ- -የ-
[G2532](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
 ሰው እርሱ -ምክንያቱም- አወቀ ምን ነበር -በ- -ለ- ሰው
[G0444](#) [G0846](#) [G1063](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#)

ነገር ግን አያሱስ ሰዎችን ሁሉ ያውቅ ነበር፤ ስለ ሰውም ማንም ሊመሰክር አያስፈልገውም ነበርና አይተማመናቸውም ነበር፤ ራሱ በሰው ያለውን ያውቅ ነበርና።